

13 February 2006
Chinese
Original: English

妇女地位委员会

第五十届会议

2006年2月27日至3月10日

临时议程* 项目3(a)

第四次妇女问题世界会议以及题为“2000年妇女：
二十一世纪两性平等、发展与和平”的大会特别
会议的后续行动：审查联合国系统各实体将性别
观点纳入主流的情况

消除对妇女歧视委员会第三十四届会议的成果

秘书长的说明

摘要

本说明反映2006年1月16日至2月3日在纽约举行的消除对妇女歧视委员会第三十四届会议的成果，包括作出的决定。

* E/CN.6/2006/1。



一. 引言

1. 大会在 1992 年 12 月 16 日第 47/94 号决议中，建议在排定消除对妇女歧视委员会会议时，应尽量使委员会的工作成果及时转递妇女地位委员会供其参考。
2. 委员会在 2005 年 1 月 10 日至 28 日举行了第三十二届会议，并于 2005 年 7 月 5 日至 22 日举行了第三十三届会议。这两届会议的成果载于委员会提交大会第六十届会议的报告（见 A/60/38）。
3. 委员会于 2006 年 1 月 16 日至 2 月 3 日举行了第三十四届会议。委员会在会上通过一项决定，并对议程项目 5、项目 6 和项目 7 采取了行动（CEDAW/C/2006/I/1 和 Corr. 1）。
4. 截至 2006 年 2 月 3 日第三十四届会议闭幕之日，《公约》已有 180 个缔约国。76 个缔约国批准或加入《任择议定书》，47 个国家接受对《公约》第 20 条第 1 款关于委员会开会时间的修正。

二. 委员会第三十四届会议的成果

A. 委员会审议的报告

5. 委员会审议了八个缔约国根据《消除对妇女一切形式歧视公约》第 18 条提交的报告，即澳大利亚、柬埔寨、厄立特里亚、马里、泰国、前南斯拉夫的马其顿共和国、多哥和委内瑞拉玻利瓦尔共和国。多哥于 1983 年加入《公约》，这次以初次至第五次合并定期报告的形式首次提交报告。柬埔寨、厄立特里亚和前南斯拉夫的马其顿共和国提交了初次至第三次合并定期报告。马里提交了第二次至第五次合并定期报告，而委内瑞拉提交了第四次至第六次合并定期报告。澳大利亚和泰国提交了第四次和第五次合并定期报告。一些报告国的代表团由部长率领，成员中有具有专门技术专长的代表。提高妇女地位司网站(<http://www.un.org/womenwatch/daw/cedaw/34sess.htm>) 登载了这些报告、委员会的事项和问题清单、缔约国的答复和有电子文本的口头介绍性发言。
6. 委员会对每个报告国通过了结论意见。这些意见也登载在上述网站上。

B. 决定

7. 委员会通过了以下一项提请缔约国注意的决定。

第 34/1 号决定

消除对妇女歧视委员会审议了条约机构改革问题。委员会认为，目前不应就可能转让委员会及其秘书处的问题作任何决定。相反，委员会强烈建议，一旦改革提案细节出台，再作进一步考虑，并在决策过程中考虑委员会本身的意见。

C. 有关项目 5 《公约》第 21 条执行情况的行动

8. 对公约第 2 条提出一般性建议的工作队成员介绍了工作的最新情况。

9. 委员会听取了专家组起草关于移徙妇女一般性建议的进展情况，并同意在柏林非正式会议上继续进行讨论。专家们还同意将现有草案分发给其他人权条约机构，供其评论。

D. 有关项目 6 加快委员会工作的途径和方法的行动

今后的届会

10. 大会第 60/230 号决议，核准委员会在 2006 年和 2007 年延长会议时间。据此，委员会决定在第三十四届会议结束后，立即召开第三十五届和三十六届会议会前工作组会议，以使缔约国有足够的时间对事项和问题清单提交书面答复，并确保及时翻译这些答复。委员会还根据同样的理由决定，第三十七届和三十八届会议的会前工作组会议将在第三十六届会议召开前举行。

11. 委员会注意到今后几届会议的日期如下：

- (a) 第三十五届会议：2006 年 5 月 15 日至 6 月 2 日；
- (b) 第三十六届会议：2006 年 8 月 7 日至 25 日；
- (c) 第三十七届会议：2007 年 1 月 15 日至 2 月 2 日；
- (d) 第三十八届会议：2007 年 5 月 14 日至 6 月 1 日；
- (e) 第三十九届会议：2007 年 7 月 23 日至 8 月 10 日。

12. 第三十五届和三十六届会议的会前工作组会议，将于 2006 年 2 月 6 日至 10 日举行；第三十七届和三十八届会议的会前工作组会议，将于 2006 年 7 月 31 日至 8 月 4 日举行；第三十九届会议的会前工作组会议，将于 2007 年 2 月 5 日至 9 日举行。《任择议定书》来文工作组的第八届会议，将于 2006 年 8 月 2 日至 4 日举行；第九届会议将于 2007 年 2 月 5 日至 9 日举行。

13. 委员会确认，委员会将在第三十五届会议上审议以下报告：

(a) 初次报告：

波斯尼亚和黑塞哥维那

马来西亚

圣卢西亚

土库曼斯坦

(b) 定期报告：

塞浦路斯

危地马拉

马拉维

罗马尼亚

14. 委员会将在第三十六届会议上审议以下报告：

(a) 初次报告：

佛得角

(b) 定期报告：

中国

智利

古巴

捷克共和国

刚果民主共和国

丹麦

格鲁吉亚

加纳

牙买加

毛里求斯

墨西哥

菲律宾

摩尔多瓦共和国

乌兹别克斯坦

15. 委员会决定邀请下列缔约国在第三十七届会议上介绍报告，但可能会作出必要的调整：

(a) 初次报告：

塔吉克斯坦

(b) 定期报告：

奥地利
阿塞拜疆
哥伦比亚
希腊
印度
哈萨克斯坦
马尔代夫
纳米比亚
荷兰
尼加拉瓜
秘鲁
波兰
新加坡
苏里南

16. 委员会决定邀请下列缔约国在第三十八届会议上介绍报告，但可能会作出必要的调整（不完整初步名单）：

毛里塔尼亚
莫桑比克
尼日尔
巴基斯坦
阿拉伯叙利亚共和国
瓦努阿图

17. 委员会确定，2006年期间主席或代理人将出席以下会议：

- (a) 妇女地位委员会第五十届会议；
- (b) 酌情出席人权委员会第六十二届会议和（或）人权理事会第一届会议；
- (c) 人权条约机构主席第十八次会议；

(d) 与委员会其他两名成员一起出席第五次委员会间会议；

(e) 大会第六十一届会议（第三委员会）。

加强委员会工作方法的行动

18. 为根据《公约》第 18 条加强委员会的工作方法，委员会进行了讨论，并采取以下行动：

委员会简要记录

19. 委员会核可异时发行所有未出或已出的简要记录。委员会要求特别通过提高妇女地位司的网站予以广泛传播。

缔约国的介绍性发言摘要

20. 委员会决定在年度报告中不再包括报告国的介绍性发言摘要，从而缩短报告的总体篇幅。委员会指出，这一决定是对大会限制文件篇幅的努力作出的响应。

2006 年 5 月非正式会议

21. 委员会对德国政府邀请于 2006 年 5 月初在柏林举行非正式会议表示诚挚感谢。委员会将审议工作方法问题，特别是有关在平行工作组中审议定期报告的工作方法问题；与人权条约机构改革有关的方面；关于移徙妇女的一般性建议草案。

国家工作队

22. 委员会同意在第三十五届会议上使用国家工作队审查四份定期报告。

平行工作组的工作方法

23. 委员会就其在平行工作组中举行会议以在 2006 年 8 月委员会第三十六届会议上审议定期报告的工作方法举行了一次初步讨论。

与联合国系统专门机构和其他组织的相互作用

24. 委员会通过了联合国系统专门机构和其他组织提交报告的新指导方针。

其他事项

联合国人权事务高级专员办事处的行动计划

25. 应委员会的邀请，联合国人权事务高级专员路易丝·阿尔布尔女士于 2006 年 1 月 27 日在委员会非公开会议上讲话，并就拟议的人权条约机构改革事项与专家们进行了讨论。

26. 委员会同意根据高级专员日后发表的概念文件，在柏林非正式会议上继续讨论这些提案。委员会打算在文件印发后，再向高级专员提供进一步的意见。

27. 委员会就条约机构改革问题向联合国秘书长和人权高级专员发出了信函（又见第 34/1 号决定）。

人权委员会暴力侵害妇女行为及其因果问题特别报告员

28. 委员会邀请暴力侵害妇女行为及其因果问题特别报告员在委员会第三十五届会议上与委员会见面。

以色列常驻联合国副代表给委员会主席的信

29. 委员会就以色列常驻联合国副代表有关在第三十三届会议上审查以色列第三次定期报告一事给委员会主席的信作出了答复。

E. 有关项目 7 委员会根据《公约任择议定书》开展活动的行动

有关第 2 条（来文）的行动

30. 委员会对第 8/2005 号来文《Rahime Kayhan 诉土耳其》采取了行动，并为第 11/2006 号来文进行了登记。

31. 委员会任命了对第 3/2004 号来文《A. T. 诉匈牙利》采取后续行动的两名报告员。

有关第 8 条（调查程序）的行动

32. 委员会在第三十四届会议上，没有审议《任择议定书》第 8 条下的任何问题。